HW7

Лингвоспецифичное слово: «юродивый»

Общее количество вхождений – 9

Idiot	5 pa3
Madman	1 pa3
Craze	2 pa3a
Imbecile	1 pa3
(F (Mmax)):(NumM)	5:4 = 1.25
(F (O)/(NumM)	9:4 = 2.25
(F (Mmax)/F (Msee))	5:2 = 2.5
(F (Mmax)/F (O))	5:9 = 0.5

Неспецифичное слово: «синоним»

Общее количество вхождений – 6

Synonym	6 раз
(E (Massay)) (NamaM)	6:6 = 1
(F (Mmax)):(NumM)	0.0 – 1
(F (O)/(NumM)	6:6 = 1
(E (Mmax)/E (Mgaa))	6:6 = 1
(F (Mmax)/F (Msee))	0.0 – 1
(F (Mmax)/F (O))	6:6 = 1

С помощью данных формул, которые показывают возможные меры разброса моделей перевода, мы можем судить о специфичности данных слов. Слово «юродивый» в большинстве случаев является более специфичным, чем «синоним».

Таким образом, слово «юродивый» является лингвоспецифичным, а слово «синоним» является неспецифичным.		